

- Ⓓ Montageanleitung
Kettensägebock
- ⒼⒸ Assembly Instructions
Chain Sawing Trestle
- Ⓕ Instructions de montage
Chevalet pour scie à chaîne
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio
Cavalletto per sega a catena
- Ⓝ Montage-instructies
Kettingzaagbok
- Ⓕ Asennusohje
Ketjusahapukki
- Ⓢ Monteringsanvisningar
Sågbock med hållare för kedjesåg
- ⓇⓊⓈ Руководство к монтажу
козлов для цепочной пилы
- ⓈⓁⓐ Navodila za montažo
Koza za žaganje z verižno žago
- Ⓟ Instrukcja montażu
Podstawka do cięcia drzewa

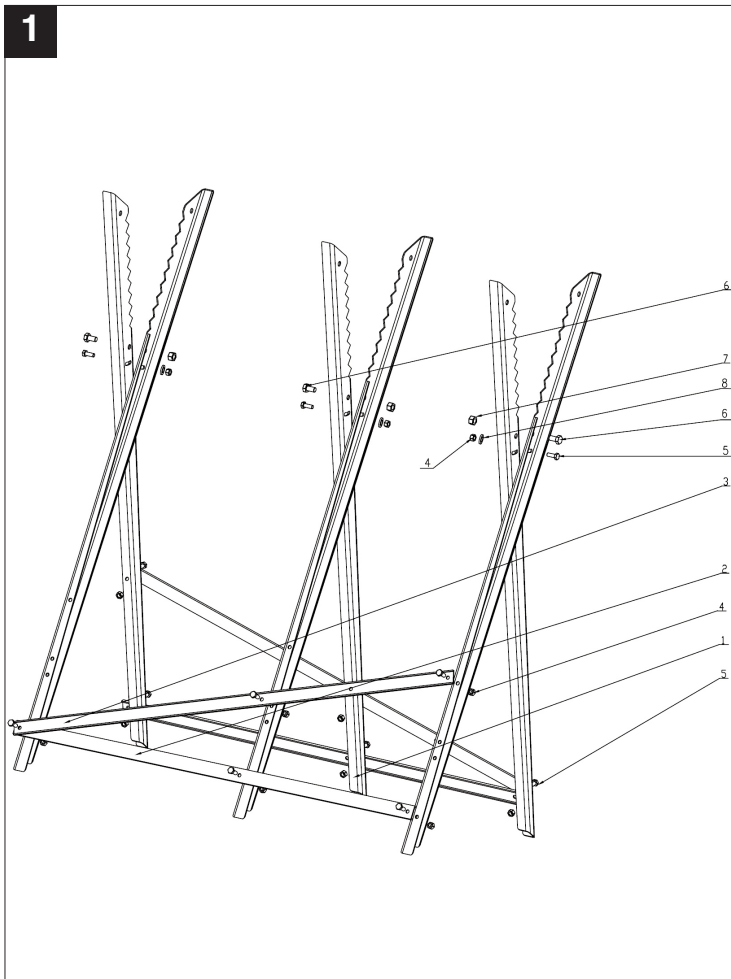


7

Art.-Nr.: 45.000.65

I.-Nr.: 01026

KSB 101



2

1. Lieferumfang (siehe Abb. 1):

1	Standfuß
2	Querstrebe
3	Diagonalstrebe
4	Mutter M6 selbstsichernd
5	Schraube M6x18
6	Schraube M8x12
7	Mutter M8 selbstsichernd
8	U-Scheibe Ø6mm

2. Zusammenbau (siehe Abb. 1):

Zuerst müssen die Standfüße (1) miteinander verschraubt werden.

Dazu jeweils 2 Standfüße wie auf der Abb.1 zusammenlegen und mit Schraube M8x12 (6) und selbstsichernden Muttern M8 (7) verschrauben, sodass die Füße noch schwenkbar sind. Dann unterhalb durch die beiden Langlöcher die Schrauben M6x18 (5) stecken und mit U-Scheiben 6mm (8) und selbstsichernden Muttern M6 (4) sichern. Bitte darauf achten, dass sich die Standfüße noch zusammenklappen lassen!

Anschließend müssen die vormontierten Standfüße durch die Querstreben (2) und etwas längeren Diagonalstreben (3) verbunden werden.

Dies geschieht durch Verschrauben mittels Schrauben M6x18 (5) und selbstsichernden Muttern M6 (4).

Achtung!

- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Sägebock unbedingt Schutzhandschuhe und die für Sägearbeiten notwendige Schutzausrüstung!**
Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise für die Säge!
- **Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich an scharfen Kanten oder Ecken nicht verletzen.**
- **Stellen Sie den Kettensägebock auf einen ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass er nicht kippen kann.**

- **Bitte vermeiden Sie eine Überlastung des Kettensägebockes.**

3. Sägebock zusammenklappen:

Der Sägebock kann nach dem Arbeiten für platzsparende Aufbewahrung zusammengeklappt werden.

4. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**1. Items supplied (see Fig. 1)**

1	Machine foot
2	Cross strut
3	Diagonal strut
4	Nut M6, self-locking
5	Screw M6x18
6	Screw M8x12
7	Nut M8, self-locking
8	Washer Ø6mm

2. Assembly (see Fig. 1)

First screw the feet (1) together.

To do so, arrange the feet in pairs as illustrated in Figure 1 and screw each pair together with a M8x12 screw (6) and self-locking nuts M8 (7) so that the feet can still be swiveled. Then insert the M6x18 screws (5) below the two slots and secure with 6mm washers (8) and M6 self-locking nuts (4). Please make sure that the feet can still be folded.

Finally, join together the pre-assembled feet with the cross struts (2) and the slightly longer diagonal struts (3) using M6x18 screws (5) and M6 self-locking nuts (4).

Important!

- **Be sure to wear safety gloves and all other essential safety equipment when working on the sawing trestle!**
It is also imperative to follow the safety instructions issued with the saw!
- **Take care that you do not injure yourself on sharp corners or edges.**
- **Place the chain saw trestle on a flat surface and make sure that the equipment cannot topple.**
- **Do not overload the chain saw trestle (nominal load 100 kg).**

3. Folding down the sawing trestle:

After work is completed, the sawing trestle can be folded down for storage in minimum space.

4

4. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Etendue de la livraison (voir fig. 1) :

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | pied d'appui |
| 2 | barre transversale |
| 3 | barre diagonale |
| 4 | écrou M6 autobloquant |
| 5 | vis M6x18 |
| 6 | vis M8x12 |
| 7 | écrou M8 autobloquant |
| 8 | rondelle en U Ø6mm |

2. Montage (voir fig. 1) :

Vissez tout d'abord les pieds (1) les uns aux autres.

Approchez pour ce faire à chaque fois 2 pieds comme indiqué en fig.1 et vissez avec la vis M8x12 (6) et les écrous autobloquants M8 (7) de façon que les pieds puissent encore être orientés. Enfoncez ensuite les vis M6x18 (5) à travers les deux trous oblongs, et fixez-les avec les rondelles en U 6mm (8) et les écrous autobloquants M6 (4). Veillez à ce que les pieds puissent encore être repliés !

Il faut ensuite relier les pieds prémontés à l'aide des barres transversales (2) et des barres diagonales (3).

Ceci se fait en vissant avec des vis M6x18 (5) et des écrous autobloquants M6 (4).

Attention !

- **Portez absolument des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le chevalet et portez également l'équipement de protection nécessaire au sciage !** Veuillez également respecter les consignes de sécurité de la scie !
- **Veillez faire attention à ne pas vous blesser sur les arêtes vives ou les coins acérés.**
- **Posez le chevalet pour scie à chaîne sur un support plan et veillez à ce qu'il ne se renverse pas.**
- **Évitez de surcharger le chevalet pour scie à chaîne (charge nominale : 100 kilos).**

3. Replier le chevalet de sciage :

Le chevalet de sciage peut être replié après le travail. Il se range ainsi sans encombrer.

4. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes :

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Elementi forniti (vedi Fig. 1)

1	Gamba
2	Barra trasversale
3	Barra diagonale
4	Dado M6 autobloccante
5	Vite M6x18
6	Vite M8x12
7	Dado M8 autobloccante
8	Rosetta Ø 6mm

2. Montaggio (vedi Fig. 1)

Per prima cosa le gambe (1) devono essere avvitate tra di loro.

A questo scopo assemblate separatamente le 2 gambe come indicato nella Fig. 1 e avvitatele con la vite M8x12 (6) e i dadi autobloccanti M8 (7) in modo tale che si possano ancora regolare. Poi inserite sotto le viti M6x18 (5) attraverso le due asole e fissatele con le rosette da 6 mm (8) e i dadi autobloccanti M6 (4). Per favore fate attenzione che sia ancora possibile richiudere le gambe!

Infine le gambe già montate devono essere collegate con le barre trasversali (2) e le barre diagonali (3) più lunghe.

Questo avviene tramite l'avvitamento mediante le viti M6x18 (5) ed i dadi autobloccanti M6 (4).

Attenzione!

- **Nel lavorare con il cavalletto portate assolutamente guanti protettivi e l'attrezzatura di protezione necessaria per lavorare con la sega!**
Al riguardo osservate anche le avvertenze di sicurezza per la sega!
- **Fate attenzione a spigoli e angoli aguzzi. Potreste procurarvi lesioni.**
- **Posizionate il cavalletto per sega a catena su di una base piana e badate che non si ribalti.**
- **Evitate un sovraccarico del cavalletto per sega a catena (carico nominale 100 kg).**

3. Richiudere il cavalletto per segare:

per limitare l'ingombro il cavalletto per segare può essere richiuso dopo il lavoro.

4. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Omvang van de levering (zie fig. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Voetstuk |
| 2 | Dwarsverstijving |
| 3 | Diagonale verstijving |
| 4 | Moer M6 zelfborgend |
| 5 | Schroef M6x18 |
| 6 | Schroef M8x12 |
| 7 | Moer M8 zelfborgend |
| 8 | Moerplaatje Ø 6mm |

2. Assemblage (zie fig. 1):

Eerst schroeft u de voetstukken (1) aaneen. Te dien einde legt u telkens 2 voetstukken op elkaar zoals getoond in fig. 1 en schroeft u de stukken vast m.b.v. schroef M8x12 (6) en zelfborgende moeren M8 (7) zodat de voeten nog zwenkbaar zijn. Dan steekt u de schroeven M6x18 (5) onderaan door de beide slobgaten en borgt u ze m.b.v. moerplaatjes 6 mm (8) en zelfborgende moeren M6 (4). Let er wel op dat de voetstukken nog kunnen worden opgevouwen!

Vervolgens verbindt u de reeds gemonteerde voetstukken d.m.v. de dwarsverstijvingen (2) en de iets langere diagonale verstijvingen (3). Dit gebeurt door vastschroeven m.b.v. de schroeven M6x18 (5) en zelfborgende moeren M6 (4).

Let op!

- **Draag bij het werken met de zaagbok zeker veiligheidshandschoenen en de voor het zagen vereiste beschermende uitrusting!**
Neem eveneens de veiligheidsinstructies voor de zaag in acht!
- **Zorg ervoor dat u zich niet aan scherpe kanten of hoeken verwondt.**
- **Plaats de kettingzaagbok op een effen ondergrond en zorg ervoor dat hij niet kan kantelen.**
- **Vermijdt een overbelasting van de kettingzaagbok (nominale belasting 100 kg).**

3. Zaagbok opvouwen:

De zaagbok kan aan het einde van het werk worden opgevouwen voor een ruimtebesparende opberging.

4. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

FIN

1. Toimitukseen kuuluu (katso kuvaa 1):

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Jalka |
| 2 | Poikkituki |
| 3 | Viiistotuki |
| 4 | Mutteri M6 lukittuva |
| 5 | Ruuvi M6x18 |
| 6 | Ruuvi M8x12 |
| 7 | Mutteri M8 lukittuva |
| 8 | Aluslevy Ø 6 mm |

2. Kokoaminen (katso kuvaa 1):

Ensin täytyy ruuvata jalat (1) toisiinsa kiinni. Aseta ensin jalat yhteen kuten kuvassa 1 näytetään, aina 2 jalkaa parittain, ja kiinnitä ne toisiinsa ruuvilla M8x12 (6) ja itselukittuvilla muttereilla M8 (7) niin, että jalkoja voi vielä kääntää. Työnnä sitten alapuolelta ruuvit M6x18 (5) molempien pitkulaisten reikien läpi ja kiinnitä ne 6mm aluslevyillä (8) ja itselukittuvilla muttereilla M6 (4). Huolehdi siitä, että jalat voi vielä taittaa kokoon! Sitten nämä kootut jalat täytyy yhdistää toisiinsa poikkituilla (2) ja hieman pitemmillä viistotuilla (3). Ruuvaa tuet kiinni käyttäen ruuveja M6x18 (5) ja itselukittuvia muttereita M6 (4).

Huomio!

- Käytä sahapukin kanssa työskennellessäsi ehdottomasti tukevia työkäsineitä sekä sahaustöissä tarvittavia turvavarusteita! Noudata myös sahaa koskevia turvallisuusmääräyksiä!
- Ole varovainen ja huolehdi siitä, ettet loukkaa itseäsi teräviin reunoihin tai kulmiin.
- Aseta ketjusaha tasaiselle alustalle ja huolehdi siitä, että se ei voi kaatua kumoon.
- Ole hyvä ja vältä ylikuormittamasta ketjusahan pukkia (nimelliskuormitus 100 kg).

8

3. Sahapukin kokoontaminen

Voit taittaa sahapukin kokoon työn päätyttyä, jotta se tarvitsee vähemmän säilytystilaa.

4. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Leveransomfattning (se bild 1):

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Stativben |
| 2 | Tvärstöd |
| 3 | Diagonalstöd |
| 4 | Låsmutter M6 |
| 5 | Skruv M6x18 |
| 6 | Skruv M8x12 |
| 7 | Låsmutter M8 |
| 8 | Distansbricka Ø 6 mm |

2. Montera samman (se bild 1):

Skruva först samman stativbenen (1) med varandra.

Lägg samman två stativben enligt beskrivningen i bild 1 och skruva samman med skruv M8x12 (6) och låsmutter M8 (7) så att benen fortfarande kan svängas runt. Skjut sedan in skruvarna M6x18 (5) i de avlånga hålen nedtill och säkra med distansbrickor 6 mm (8) och låsmuttrar M6 (4). Se till att stativbenen fortfarande kan fällas samman!

Därefter måste de förmonterade stativbenen monteras samman med tvärstöden (2) och de längre diagonalstöden (3).

Skruva samman med skruvar M6x18 (5) och låsmuttrar M6 (4).

Obs!

- Bär alltid skyddshandskar när du jobbar med sågbocken och använd skyddsutrustning som krävs för sågarbeten! Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för sågen!
- Var försiktig så att du inte skadar dig på vassa kanter och hörn.
- Ställ sågbocken för motorsågen på ett jämnt underlag och kontrollera att den inte kan välta.
- Undvik att överbelasta sågbocken (nominell belastning 100 kg).

3. Fälla samman sågbocken:

När du har sågat färdigt kan du lätt fälla samman sågbocken för platsbesparande förvaring.

4. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

RUS**1. Объем поставки (смотрите рис. 1):**

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | опорная ножка |
| 2 | поперечина |
| 3 | диагональный брус |
| 4 | гайка М6 самостопорящаяся |
| 5 | винт М6х18 |
| 6 | винт М8х12 |
| 7 | гайка М8 самостопорящаяся |
| 8 | U-образная шайба 6мм |

2. Сборка (смотрите рис. 1):

Сначала нужно свинтить опорные ножки (1) между собой.

Для этого соедините по 2 опорные ножки, так как это показано на рис. 1 и свинтите при помощи винтов М8х12 (6) и самостопорящихся гаек М8 (7) так, чтобы ножки могли еще поворачиваться. Затем вставить вниз сквозь оба продольных отверстия винты М6х18 (5) и зафиксировать при помощи U-образных шайб 6 мм (8) и самостопорящихся гаек М6 (4).

При этом нужно учесть, что опорные ножки должны еще складываться вместе!

В заключении нужно предварительно собрать ножки соединить через поперечины (2) и слегка продолговатые диагональные брусья (3).

Это осуществляется путем свинчивания винтов М6х18 (5) и самостопорящихся гаек М6 (4).

Внимание!

- При работах с козлами для пиления необходимо обязательно использовать защитные рабочие перчатки и необходимые для проведения пилки средства защиты!
При этом следуйте также указаниям по технике безопасности для пилы!
- Необходимо внимательно следить за тем, чтобы не пораниться об острые края или углы.
- Установите козел для цепочной пилы на ровную поверхность и внимательно следите за тем, что бы он не опро-

кинулся.

- Необходимо избегать перегрузки козла для цепочной пилы (номинальная нагрузка 100 кг).

3. Сложить козлы для пилки:

Козлы для пилки можно после окончания работ для экономии места хранения сложить.

4. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

1. Obseg dobave (glej sliko 1):

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Nosilna noga |
| 2 | Prečni oporniki |
| 3 | Diagonalni oporniki |
| 4 | Samovarovalna matica M6 |
| 5 | Vijak M6x18 |
| 6 | Vijak M8x12 |
| 7 | Samovarovalna matica M8 |
| 8 | Podložka Δ6mm |

2. Montaža (glej sliko 1):

Prvo je potrebno priviti skupaj nosilne noge (1). Za to je potrebno vsakokrat, kot je prikazano na sliki 1, položiti skupaj po dve nosilni nogi in ju priviti z vijakom M8x12 (6) in s samovarovalno matico M8 (7) tako, da se nosilni nogi še da premikati. Nato vstavite spodaj v obe vodoravni luknji vijake M6x18 (5) in jih zavarujte s podložkami 6 mm (8) in samovarovalnimi maticami M6 (4). Pazite na to, da se bodo nosilne noge še vedno dale zložiti skupaj!

Takoj nato je potrebno v naprej montirane nosilne noge povezati s prečnimi oporniki (2) in z malo daljšimi diagonalnimi oporniki (3). To naredite tako, da jih privijete skupaj z vijaki M6x18 (5) in samovarovalnimi maticami M6 (4).

Pozor!

- Pri delu s kozo za žaganje nujno uporabljajte zaščitne rokavice in zaščitno opremo, ki je potrebna za delo z žago! Pri tem upoštevajte tudi varnostna navodila za žago!
- Pazite na to, da se ne boste poškodovali na ostrih robovih ali kotih.
- Postavite podstavek verižne žage na ravno podlago in pazite na to, da se ne bo prevrnil.
- Prosimo, da ne preobremenjujete podstavka verižne žage (nazivna obremenitev 100 kg).

3. Zlaganje kože za žaganje:

Po končanem delu lahko kozo za žaganje zložite in tako varčno izrabite prostor za hrambo.

4. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

PL

1. Zawartość zestawu (rys. 1):

1	Stopa
2	Drażek poprzeczny
3	Drażek wzdłużny
4	Śruba M6 samomocująca
5	Śruba M6x18
6	Śruba M8x12
7	Nakrętka M8 samomocująca
8	Nakładka U śr.6 mm

2. Montaż (rys. 1):

Zmontować stopy (1). W tym celu złożyć każdorazowo 2 stopy wg rys. 1 i skrócić za pomocą śruby M 8x12 (6) i śruby mocującej M8 (7), tak aby stopy można było jeszcze poruszać. Następnie w podłużne otwory włożyć śruby M6x18 (5) i zamocować za pomocą podkładki U 6 mm (8) i nakrętki samomocującej M6 (4). Uważać, aby stopy można było jeszcze złożyć!

Na koniec zmontowane stopy połączyć za pomocą drążka poprzecznego (2) i drążka wzdłużnego (3).

Połączyć za pomocą śrub M6x18 (5) i samomocujących śrub M6 (4).

Uwaga!

- W czasie pracy z podstawką do cięcia drewna nosić zawsze rękawice ochronne i w czasie cięcia drewna odpowiednie wyposażenie!
Zachowywać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji piły łańcuchowej.
- Proszę uważać, żeby nie skaleczyć się o ostre kandy i krawędzie.
- Postawić koziółek do cięcia drzewa na płaskiej powierzchni i uważać, żeby się nie przewrócił.
- Proszę unikać przeciążenia koziółka do cięcia drzewa (obciążenie znamionowe - 100 kg).

3. Złożenie podstawki:

Dla zmniejszenia miejsca koniecznego do przechowywania, podstawka po zakończeniu pracy może zostać złożona.

4. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(SLU)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde service telefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteetomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
 2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.
- Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
 4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубоководоуважаемый клиент, глубоководоуважаемая клиентна,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

® CERTYFIKAT GWARANCJI
Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0-14 €min, Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8.00-20.00 Uhr

2 Name: **Retouren-Nr. ISC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art-Nr.:** **I-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | **2** Ihre Anschrift eingetragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und I-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen